

Isa

Chapter 52

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 עֲרִי עֲרִי לְבָשִׁי עֲדָה צִיּוֹן וּלְבָשִׁי בְּגָדֵי תִפְאֶרֶתָּהּ יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי
H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H8597 H3389 H6944
לֹא יוֹסִיף וְבֹא-בָךְ עוֹד עָרָל וְטָמֵא:
H3808 H3254 H0935 H5750 H6189 H2931

জেগে ওঠো! জেগে ওঠো! তোমাদের চমৎকার পোশাকগুলি পর! নিজেদের শক্তিপরিধান করো! পবিত্র জেরুশালেম উঠে দাঁড়াও! সেই সব অশুচি লোক এবং যাদের সুলভ হয় নি! তারা আর তোমার কাছে আসবে না!

2 הַתְּנַעֲרִי מֵעַפְרָה קוֹמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם [הַתַּפְתְּחוּ] (הַתַּפְתְּחִי) מוֹסְרֵי צִנּוֹרָךְ שְׂבִיָּה בֵּת-
H5287 H6083 H3427 H3389 H4147 H1323
צִיּוֹן:
H6726

আবর্জনা ঝেড়ে ফেল! তোমরা সুন্দর পোশাক পর! সিয়োনের কন্যা জেরুশালেম তুমি বন্দী ছিলে! তোমার গলায় বাঁধা শিকল থেকে নিজেকে মুক্তকর!

3 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה חָנָם נִמְכְּרָתָם וְלֹא בְכֶסֶף תִּנְאַלּוּ:
H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

প্রভু বলেন! “তোমরা টাকার জন্য বিক্রি হওনি! তাই তোমাদের মুক্তকরতেও টাকার প্রয়োজন হবে না!”

4 כִּי-כֹה אָמַר אֲדֹנָיִי יְהוָה מִצְרַיִם יֵרֵד-עִמִּי בְּרֹאשָׁנָה לָנוֹרָא שָׁם וְאַשּׁוּר
H3541 H0559 H0136 H3069 H4714 H3381 H7223 H8033 H0804
בְּאַפְסֵי עֲשָׂקוֹ:
H6231

প্রভু! আমার সদাপ্রভু বলেন! “আমার লোকরা প্রথমে মিশরে গিয়েছিল! তারা সেখানে গিয়ে ক্রীতদাস হয়ে যায়! পরে অশূর তাদের ক্রীতদাস করে রাখে!”

5 וְעַתָּה [מִי-] [לִי-] (מֵה-) (לִי-) פֹה נָא-יְהוָה כִּי-לֶקַח עִמִּי חָנָם [מִשְׁלוֹ]
H6258 H4100 H4100 H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006
(מִשְׁלִי) יְהִלִּילּוּ נָא-יְהוָה וְתָמִיד כָּל-הַיּוֹם שָׁמַיִ מִנְּאֻץ:
H4910 H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

প্রভু বলেন! এখন দেখো কি ঘটে! অন্য জাতি আমার লোকদের ক্রীতদাস করে নিয়ে গিয়েছিল! আমার লোকদের নেবার জন্য এই জাতি কোন মূল্য দেয়নি! এই জাতি আমার লোকদের ওপর শাসন করে এবং তা নিয়ে বড়াই করে! তারা সব সময় আমাকে অপমান করে!”

6 לָבֵן יָדַע עִמִּי שָׁמַי לָבֵן בֵּינוֹם הָהוּא כִּי-אֲנִי הוּא הַמְדַּבֵּר הַגָּנִי:
H3045 H8034 H3117 H1931 H0589 H1931 H1696 H2009

প্রভু বলেন “আমার লোকরা আমার নাম জানবে সেই দিন তারা উপলব্ধি করবে যে আমিই সে যে তাদের সঙ্গে কথা বলছি সে হল আমি!”

7 מֶ־הַ נְאֻם־עַל־הַהָרִים רְגִלִּי מִבְּשָׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלֹם מִבְּשָׁר טוֹב מִשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה
H3444 H8085 H1319 H7965 H8085 H1319 H7272 H2022 H4998 H4100
אֶמַר לְצִיּוֹן מִלֵּךְ אֱלֹהֶיהָ:
H0430 H6726 H0559

এটা একটা খুবই চমৎকার ব্যাপার যে পাহাড় থেকে বার্তাবাহক সুসংবাদ নিয়ে এসেছে বার্তাবাহকের ঘোষণাটিও চমৎকার “সেখানে শান্তি বিরাজ করছে রক্ষা পাচ্ছি আমরা তোমাদের ঈশ্বর আমাদের রাজা!”

8 קוֹל צְפִירָה נִשְׁאָר קוֹל יַחְדָּו יְרֻנּוּ כִּי עֵין בְּעֵין יֵרָאֵוּ בְּשׁוֹב יְהוָה צִיּוֹן:
H6726 H3068 H7725 H7200 H5375 H6822

নগরের দ্বাররক্ষীরা চিৎকার করছে তারা একত্রিত হয়ে পুনরায় আনন্দে মেতেছে কেন? কারণ তারা সকলেই সিয়োনে প্রভুর প্রত্যাবর্তন দেখেছেন

9 פְּצָחוּ יְרֻנּוּ יַחְדָּו חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־נָחַם יְהוָה עַמּוֹ נְאֻל יְרוּשָׁלַם:
H3389 H3068 H5162 H3389 H2723 H6476

জেরুশালেম তোমার ধ্বংস হয়ে যাওয়া বাড়িতে আবার সুখ আসবে তোমরা সবাই একসঙ্গে আনন্দিত হবে কেন? কারণ প্রভু আবার জেরুশালেমের প্রতি উদার হবেন প্রভু তাঁর লোকদের উদ্ধার করবেন

10 חָשָׁף יְהוָה אֶת־זְרוּעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָל־הַגּוֹיִם וְרָאֻוּ כָל־אֶפְסֹס־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
H0853 H0776 H3605 H7200 H3605 H6944 H2220 H0853 H3068 H2834
H0430 H3444

প্রত্যেক জাতির ওপর প্রভু তাঁর পবিত্র ক্ষমতা দেখাবেন প্রত্যেক জাতি দূরে থেকেও দেখতে পাবে ঈশ্বর তাঁর লোকদের রক্ষা করছেন

11 סִוְרוּ סִוְרוּ צָאוּ צָאוּ מִשָּׁם טָמְאָ אֶל־תַּנְעוּ צָאוּ מִתּוֹכָהּ הָבְרוּ נִשְׁאָר כָּלִי יְהוָה:
H3068 H3627 H5375 H1305 H8432 H3318 H5060 H0408 H2931 H8033 H3318 H5493 H5493

তোমাদের বাবিল ত্যাগ করা উচিত! উচিত ঐ স্থান ত্যাগ করা! যাজকরা তোমরা তোমাদের উপাসনার দ্রব্যসামগ্রী নিয়ে এসো নিজেদের বিশুদ্ধ করে তোল অশুদ্ধ জিনিস স্পর্শ করবে না

12 כִּי לֹא בַחֲפוּזִין תֵּצְאוּ וּבִמְנוּחָה לֹא תֵלְכוּן כִּי־הָלַךְ לַפְּנִיכֶם יְהוָה וּמֵאַסְפֹּכִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
H0622 H3068 H6440 H1980 H3212 H3808 H4499 H3318 H2649 H3808
H3478 H0430

তোমরা বাবিল ত্যাগ করবে তবে তাড়াহুড়া করে বাবিল ত্যাগ করার জন্য ওরা তোমাদের বাধ্য করবে না তোমাদের পালিয়ে যেতে কেউ বাধ্য করবে না তোমরা হেঁটে হেঁটে চলে যাবে এবং প্রভুও তোমার সঙ্গে হাটবেন প্রভু তোমাদের সামনে থাকবেন এবং ইস্রায়েলের ঈশ্বর তোমাদের পিছনে থাকবেন

13 הָנָה יִשְׁכְּלֵ עַבְדִּי יְרוּם וְנִשְׂאָ וְנִבְהָ מֶאֶד:
H3966 H1361 H5375 H5650 H2009

“আমার দাসকে দেখো সে জ্ঞান অর্জন ও শিক্ষাদানে খুবই সফল হবে সে খুবই গুরুত্বপূর্ণ হবে ভবিষ্যতে লোকে তাকে প্রচুর শ্রদ্ধা ও সম্মান জানাবে

14 כְּאַשּׁוּר שְׁמִמּוֹ עָלָיו רַבִּים כֵּן מִשְׁחַת מַאִישׁ מְרֵאָהוּ וְתֹאדֹו מִבְּנֵי אָדָם:
[H0120](#) [H8389](#) [H4758](#) [H0376](#) [H8074](#)

কিন্তু আমার দাসকে দেখে অনেকের খুব মনোকষ্ট হবে। সে এত বাজে ভাবে আঘাতপ্রাপ্ত হয়েছিল যে অনেকেরই তাকে মানুষ বলে চিনতে কষ্ট হবে।

15 כֵּן יִזְחַל גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מַלְכִּים פִּיָּהֶם כִּי אֲשׁוּר לֹא-סָפַר
[H3808](#) [H6310](#) [H4428](#) [H7092](#)

לָהֶם רָאוּ וְאַשּׁוּר לֹא-שָׁמְעוּ הַתְּבוּנָנוּ:
[H0995](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7200](#)

এমনকি অনেক লোক বিহবল হয়ে যাবে এবং একটা কথাও বলতে পারবে না। রাজারা তাকে দেখে বিহবল হয়ে গিয়ে একটি কথাও বলতে পারবেন না। তারা আমার দাসের গল্প শোনেনি। কিন্তু কি ঘটেছিল তা দেখেছিল। সেই গল্প তারা শুনতে না পেলেও বুঝতে পারবে কি ঘটেছিল।”